
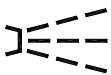








**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -  
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -  
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -  
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS -  
 TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS - INFORMAZIONI  
 TEHNICE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -  
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - 技术参数**

MODEL	SF 3
	~220V-240V-B / 50Hz - Гц 1400W - Вт
	150-260 ml/min - мл / МИН
	8-10 m - м
	4,5 L - л
	540 x 260 x 380 mm - мм
	3 kg - кг

en

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

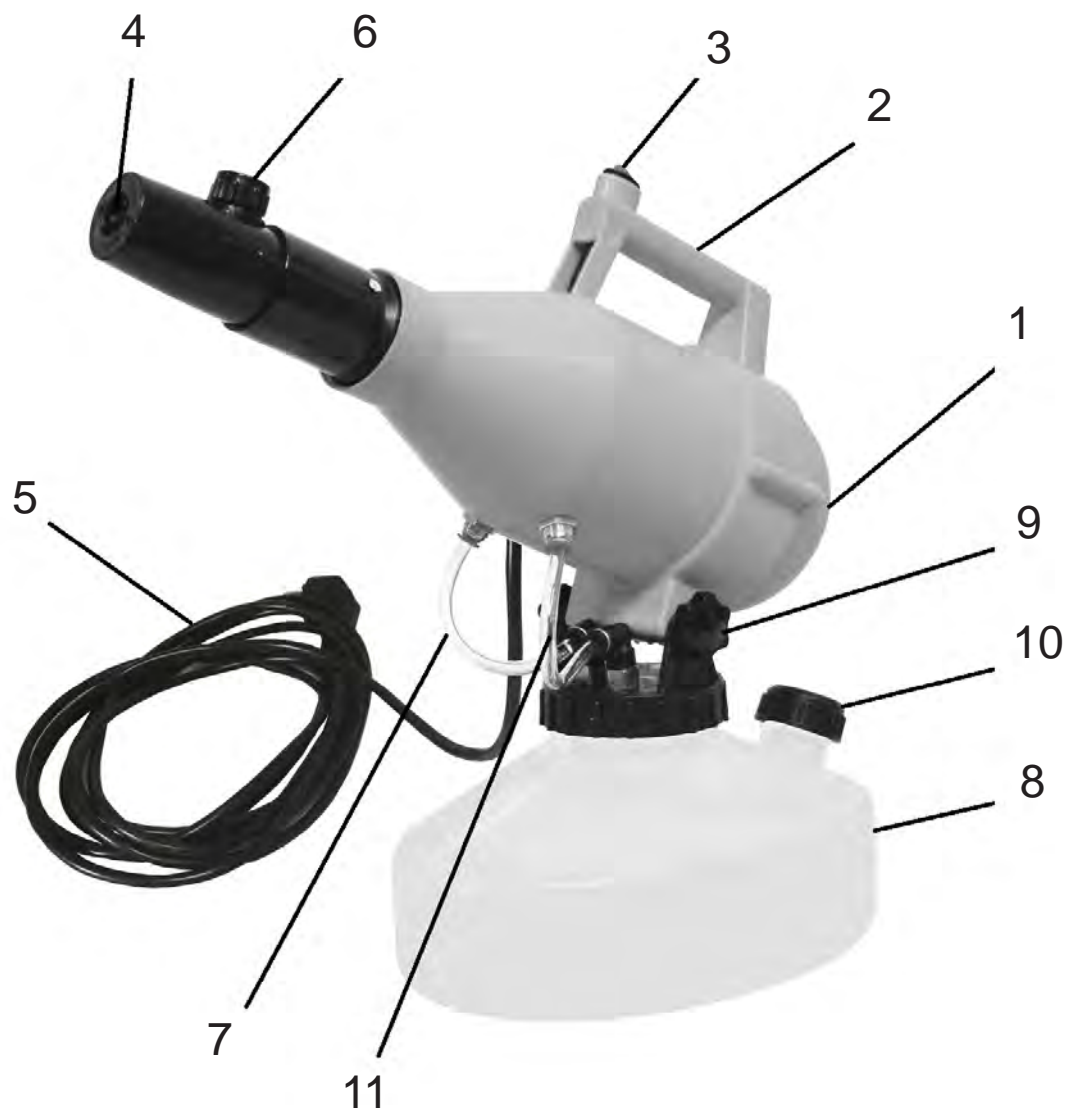
ro

sk

bg

uk

zh



**Fig. 1**



**Fig. 2**



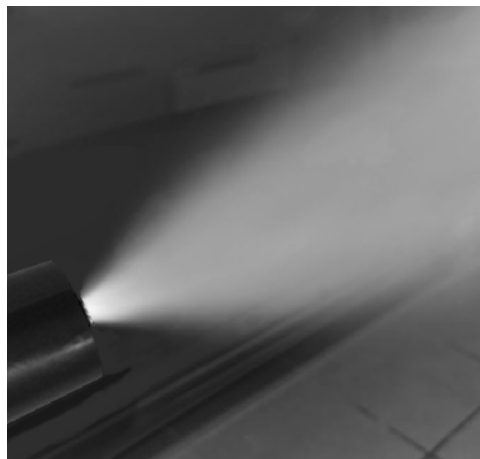
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
zh

## INDICE

1...	<b>DE QUÉ SE TRATA Y CÓMO FUNCIONA?</b>
2...	<b>ANTES DE USAR</b>
3...	<b>OPERACIÓN</b>
4...	<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>
5...	<b>DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FALLOS</b>

**ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO HAY QUE LEER DETENIDAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUARDARLA PARA SUS FUTURAS CONSULTAS.**

### ►► 1. DE QUÉ SE TRATA Y CÓMO FUNCIONA?

Este producto es un nebulizador de volumen ultrabajo (pulverización ULV) Puede ser utilizado de forma versátil, p. ej. para desinfectar, esterilizar o combatir insectos, para eliminar los formaldehídos y para otras actividades que requieran pulverización. Este producto presenta muchas ventajas, entre otras: orientación precisa, largo alcance, actividad insecticida efectiva, ahorro de agua y de pesticidas, nebulización de alto volumen con gotas muy pequeñas, lo que asegura una cobertura eficiente y uniforme de las superficies rociadas y de difícil acceso, además de un manejo seguro para el operador. Además, para conseguir una desinfección eficaz, solo se requiere una pequeña cantidad de pesticidas. Vale la pena añadir, que la nebulización producida está formada por gotas de pequeño diámetro, pero contiene una gran cantidad en volumen de estas gotas (niebla densa), lo que permite una obtención de una buena distribución y un mantenimiento de la niebla en el aire durante mucho tiempo, además de una desinfección eficaz.

La turbina de aire que se encuentra en la carcasa del dispositivo aspira el aire del ambiente a través de la entrada (1/Fig. 1) y lo comprime y expulsa a través de la boquilla del rociador (4/Fig. 1). El vacío producido aspira el líquido del depósito (8/Fig. 1) a través del cable (7/Fig. 1), provocando la pulverización del líquido. El cable adicional de aire comprimido (11/Fig. 1) genera presión en el depósito, intensificando el flujo de líquido. La válvula de regulación de flujo (6/Fig. 1) permite ajustar la cantidad de pulverización según las necesidades del usuario.

#### ► FIG. 1

1. Entrada de aire
2. Asa
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Aspersionador
5. Cable de alimentación
6. Válvula de regulación de flujo
7. Cable conductor del líquido
8. Depósito
9. Tornillo bloqueante
10. Tapón del depósito
11. Cable de aire comprimido

### ►► 2. ANTES DE USAR

- No se debe pulverizar de forma directa sobre personas o animales.
- Está prohibido el uso de este producto sin interruptor diferencial (RCD-RCCB).
- El tiempo de trabajo no debe superar los 20 minutos.

- Mantener el pulverizador alejado de los niños.
- No se debe realizar la pulverización en caso de fuerte viento.
- Todas las recomendaciones/instrucciones de los proveedores de productos químicos usados deben seguirse estrictamente con el fin de evitar posibles peligros.
- Los operadores deben usar ropa de trabajo, máscaras, gafas, guantes y cobertura para la cabeza. Está prohibido fumar y comer durante el manejo del dispositivo. Los operadores deben tener a su disposición una pila, jabón y toallas, de manera que puedan lavarse las manos y la cara directamente después de utilizar el dispositivo. La ropa de trabajo debe lavarse y cambiarse frecuentemente.
- La rejilla de entrada de aire nunca debe ser bloqueada/cerrada/obstruida.
- El dispositivo no debe exponerse a la lluvia.
- El dispositivo no debe ser expuesto a la humedad.
- El dispositivo no debe ser almacenado fuera del edificio.
- No permitir que el agua u otros líquidos entren en contacto con el motor, el interruptor, el asa, el cable de alimentación y la superficie externa de la unidad. Si por alguna razón estas partes se mojaran, es necesario desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación y secar cuidadosamente todas las partes antes de volver a ponerlo en marcha.
- El dispositivo no puede ser utilizado por aquellas personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas para utilizar el dispositivo por una persona que sea responsable de su seguridad. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el dispositivo.
- No utilice el dispositivo en espacios que presenten gran cantidad de polvo, donde se almacene gasolina, disolventes, pinturas u otros materiales inflamables, con el fin de evitar que se provoque un incendio y se genere una explosión.
- Es necesario evitar el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica aumenta si el cuerpo está conectado a tierra.
- El dispositivo no debe usarse si el interruptor de encendido/apagado no funciona. Un dispositivo eléctrico que no puede ser controlado mediante un interruptor de encendido/apagado constituye un peligro potencial y debe ser devuelto para su reparación.
- No se debe utilizar el dispositivo en las proximidades de infraestructuras eléctricas, máquinas electromecánicas en funcionamiento, dispositivos electrónicos o similares para evitar el riesgo de descarga eléctrica, explosión, daños o muerte.
- Es necesario asegurarse de que el cable de alimentación no esté dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el técnico



de servicio o por personas con una cualificación similar, con el fin de evitar cualquier peligro. Además, es necesario comprobar que los parámetros técnicos de la fuente de alimentación se ajusten a los requisitos que figuran en la placa de identificación.

► Cualquier reparación debe ser realizada por una empresa de mantenimiento autorizada.

### ►► **DESEMBALAJE**

**ADVERTENCIA:** El embalaje no debe ser utilizado fuera de su uso normal. El embalaje no es un juguete. Es necesario mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡peligro de asfixia!

► Es necesario retirar todas las capas del embalaje utilizadas para transportar el dispositivo y desecharlas de acuerdo con las normas vigentes.

► A continuación, sacar todos los elementos de la caja.

► Después, es necesario comprobar que el dispositivo no se haya dañado durante el transporte. Si el dispositivo parece dañado, se debe informar inmediatamente de este hecho al vendedor a quién se realizó la compra del mismo.

### ►► **3. OPERACIÓN**

1. Añadido de la solución (Fig.2). Abre el tapón del depósito y añade la solución adecuada, a continuación añade agua en la proporción correcta. Después, cierra el tapón del depósito e inicia la segunda etapa (El cierre debe ser hermético – comprueba el estado de la junta en el tapón del depósito).

Rellena el dispositivo solo con líquidos que se encuentren a una temperatura entre 0 y 35 °C.

2. Conexión a la fuente de alimentación (Fig. 3).

Para evitar una descarga eléctrica, antes de la conexión a la fuente de alimentación es necesario asegurarse de que la toma esté protegida por un interruptor diferencial (RCD-RCCB).

3. Encendido del interruptor (Fig. 4). El símbolo "I" significa encendido, y el símbolo "O" apagado.

4. Ajuste del flujo de líquido mediante la válvula (Fig. 5). Al principio, la válvula de regulación de flujo debe ajustarse al valor máximo, y el usuario puede adaptar el volumen de pulverización a sus necesidades.

5. Realización de la pulverización (Fig. 6). Durante la pulverización, la velocidad de movimiento debe ser constante y el aspersor no debe moverse de forma independiente en ninguna dirección, para evitar una pulverización excesiva o insuficiente, que puede afectar negativamente incluso a las plantas. El operador debe prestar siempre atención a la velocidad de rotación de la máquina y al estado de la boquilla del aspersor. Si la velocidad de rotación disminuye, el operador debe detener inmediatamente la pulverización, limpiar la boquilla y realizar la inspección y el mantenimiento. La pulverización debe ajustarse a la dirección y la fuerza del viento. No se debe realizar la pulverización en caso de fuerte viento.

En caso de pulverización directa de pesticidas sin agua, deben adoptarse medidas de protección debido al alto contenido y concentración de pesticidas. Los operadores deben usar ropa de trabajo, máscaras, gafas, guantes y cobertura para la cabeza. Está prohibido fumar y comer durante el manejo del dispositivo. Los operadores deben tener a su disposición una pila, jabón y toallas, de manera que puedan lavarse las manos y la cara directamente después de utilizar el dispositivo. La ropa de trabajo debe lavarse y cambiarse frecuentemente.

Al final de la operación, se debe verter la solución restante y, a continuación, agregar el spray de limpieza durante 2-3 minutos.

Encienda la máquina: en primer lugar, se debe encender el interruptor y, a continuación, ajustar la válvula de regulación de flujo.

Apague la máquina: en primer lugar, se debe cerrar la válvula de regulación de flujo y, a continuación, apagar el interruptor.

### ►► **4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

**ADVERTENCIA: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

► Se debe siempre desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el dispositivo.

► No está permitido en ningún caso sumergir el dispositivo en agua durante su limpieza, o mantenerlo bajo el agua corriente.

► Antes de la limpieza se debe esperar a que el dispositivo se enfríe de manera adecuada.

► ¡No se deben utilizar agentes de limpieza agresivos, químicos o abrasivos!

► No se deben utilizar en ningún caso disolventes como gasolina, alcohol, agua amoniacal, etc.

¡Pueden causar daños irreparables en la superficie!

**ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN**  
No utilices nunca agentes de limpieza inflamables para limpiar el dispositivo.

Mantén siempre el dispositivo limpio.

► Saca el enchufe de la toma de corriente.

► Permite que el dispositivo se enfríe.

► Vacía el depósito.

► Limpia el dispositivo con un paño húmedo. Limpia la suciedad más difícil con un paño y un poco de detergente suave.

► Al final de la operación, se debe verter la solución restante y, a continuación, agregar el spray de limpieza durante 2-3 minutos.

► Elimina el líquido que quede en el depósito – nunca dejes líquido en el depósito.

► Revisa y, si es necesario, limpia el cable de suministro de líquido y/o el cable de presión.

► Revisa y, si es necesario, limpia la boquilla del aspersor.

► Revisa y, si es necesario, limpia la entrada de aire.

### ►► **5. DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FALLOS**

No se produce la pulverización: primero, es necesario comprobar que el dispositivo esté cerrado herméticamente, especialmente la tapa del depósito, si no es así, es necesario cerrarla herméticamente.

A continuación, se debe comprobar que el motor funcione, si no es así, comprobar que esté conectado a la alimentación eléctrica, si no es así, se debe conectar a la alimentación eléctrica, por otro lado, si está conectado a la alimentación eléctrica y esta funciona correctamente, es necesario reemplazar el motor.

Si los dos elementos anteriores funcionan correctamente, es necesario comprobar si la válvula de regulación de flujo está bloqueada, y si es así, retirarla y limpiarla o reemplazarla.



**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATTIKTIKTES DEKLARACIJA - EK ATBILSTÍBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**DANTHERM S.P.A.**

Via Gardesana 11, 37010- Pastrengo (VR), Italy

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Iešice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**SF 3**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019,**

**EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,**

**EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.**

Pastrengo, 01.06.2020

Stefano Verani (Member of the Board)

### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

### **DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt**

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald. Den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

### **EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta**

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletoojalt.
- Erilist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

### **ES - Cómo deshacerse del producto usado**

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikallisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.



**en FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

**it** - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

**de** - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

**es** - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

**fr GB - Disposal of your old product**

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

**nl** - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

**pt** - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

**da** - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

**fi GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας**

**no** - Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

**sv** - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

**pl** - Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

**ru** - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

**cs HU - Régi termékének eldobása**

**hu** - A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

**sl** - Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

**hr** - Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

**it** - Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

**lv IT - Smaltimento del prodotto**

**lv** - Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

**et** - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

**ro** - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

**sk** - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

**sk LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą**

**bg** - Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

**uk** - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

**zh** - Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

**zh** - Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

**lv LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu**

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

#### **NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat**

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.

- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

#### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.

- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### **PT - Descartar-se do seu produto velho**

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes da mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.

- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado or uma cruz estiver anexado a um produto, isto signifi ca que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.

- Actúe por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios.

#### **RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăitat) semnifi că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.

- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.

- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.

- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

#### **RU - Утилизация старого устройства**

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно

- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

#### **SE - Undagörande av din gamla produk**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.

- När den här överstrukna sokporgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.

- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

en  
it  
de  
es  
fr  
nl  
pt  
da  
fi  
no  
sv  
pl  
ru  
cs  
hu  
sl  
hr  
lt  
lv  
et  
ro  
sk  
bg  
uk  
zh

### **SI - Končno odvajanje generatorja**

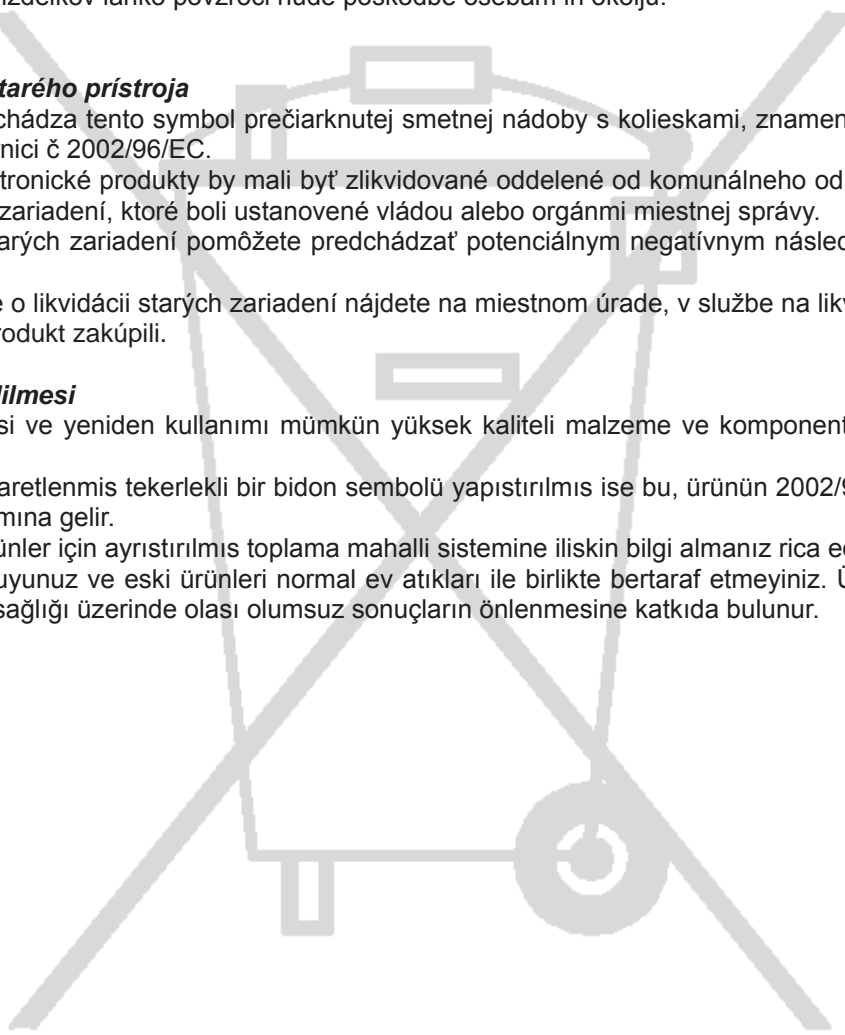
- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden z kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiten z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

### **SK - Likvidácia vášho starého prístroja**

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

### **TR - Ürünün bertaraf edilmesi**

- Bu ürün, dönüştürülmesi ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve komponentler ile tasarlanmış ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x isareti ile isaretlenmiş tekerlekli bir bidon sembolü yapılandırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunduğu anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrıştırılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.





**en NOTE:**

it

de

es

fr

nl

pt

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh